THÁNH LỄ HẰNG TUẦN
Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.
Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.
Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.
Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.
Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HẰNG TUẦN
Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG
Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ 5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*
Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.
Liên lạc Thầy Hoàng (916) 243-8528.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI
30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN
Cần gặp Cha Xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.
Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.
Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN
Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC
LM Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM
Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629
LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629
Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276
Các Chị Chi, Lụa, Nguyên, Bích

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HĐ Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	*524-5482*
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HĐ Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ơn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945
Ca Đoàn Thiên Ân	Chị Mai	529-8985
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Chị Nguyên	601-9984
CĐ Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Trinh	761-0849
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811
Giáo Khu 1–Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2–Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3–Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4–Phục Sinh	Anh Minh	716-9309
Giáo Khu 5–Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6–Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581
T T Hôn Nhân Gia Đình	Khoa/Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đền Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO
8181 Florin Road. Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

830 - CHÚA NHẬT XXXIV – LỄ CHÚA KITÔ VUA THƯỜNG NIÊN NĂM A - Ngày 22 / 11 / 2026



CÔNG DÂN NƯỚC TRỜI

Ngày xửa ngày xưa, hai anh em cùng sống và làm việc chung trên một cánh đồng và chung một cối xay. Mỗi tối về, họ chia đều hoa lợi đã thu hoạch trong ngày. Người em sống độc thân, còn người anh có vợ và nhiều con cái. Bất chợt một hôm, người em sực nghĩ: "Thật không công bằng chút nào việc chia đều hoa lợi. Mình chỉ có một mình còn anh ấy phải nuôi cả vợ con nữa". Thế rồi mỗi đêm, người em âm thầm lấy bớt số thóc lúa của mình đem đổ vào kho của người anh.

Gần như đồng thời, người anh sực nghĩ: "Thật không công bằng chút nào việc chia đều hoa lợi. Vì mình có con cái cấp dưỡng trong lúc tuổi già. Còn chú ấy sống một mình, sẽ chẳng có ai cấp dưỡng. Chú ấy cần dự phòng cho tuổi già sau này". Thế rồi, mỗi đêm, người anh âm thầm lấy bớt số thóc của mình đem đổ vào kho của người em.

Kết quả mỗi buổi sáng thức dậy, cả hai đều rất ngạc nhiên thấy phần thóc của mình đã được bổ sung trở lại, không hề hao hụt. Song họ không hiểu tại sao.

Đến một tối, hai người bắt gặp nhau giữa đường khi đang mang thóc đổ vào kho của nhau. Cả hai lập tức hiểu ra sự việc. Và họ cảm động ôm chầm lấy nhau.

Nhiều năm sau khi họ qua đời, câu chuyện ấy lan rộng ra. Vì thế, khi dân chúng muốn xây dựng một thánh đường cho thị trấn, họ đã chọn đúng chỗ mà hai anh em gặp nhau tối ngày xưa ấy, để đặt móng cho thánh đường – bởi họ nghĩ rằng không thể có chỗ nào khác trong thị trấn linh thánh hơn chỗ này.

Vua Giêsu là vua Tình yêu. Chỉ có ai sống yêu thương mới được ở trong vương quốc của Người. Hai anh em trong câu chuyện trên đây quả xứng đáng là thần dân của Vua Giêsu Tình yêu.

Trong Tin Mừng hôm nay, Đức Giêsu mô tả cho các môn đệ về ngày Cánh Chung. Lúc đó, Người sẽ ngự đến trong vinh quang, có các thiên sứ theo hầu. Người sẽ ngự lên ngai vinh hiển. Muôn dân sẽ qui tụ trước mặt Người, Người sẽ tách biệt họ như mục tử tách biệt chiên và dê. Chiên bên phải và dê bên trái.

Thế là quá rõ, Đức Giêsu vừa là Vua vũ trụ, vừa là thẩm phán thế gian. Người tuyển chọn các con dân của Người bằng một phương cách thật bất ngờ, đến nỗi những con chiên ngoan đạo của Người cũng không thể ngờ tới: "Lạy Chúa, có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói mà cho ăn, khát mà cho uống; có bao giờ đã thấy Chúa là khách lạ mà tiếp rước, hoặc trần truồng mà cho mặc? Có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đau yếu hoặc ngồi tù, mà đến thăm đâu?" (Mt 25,37-39).

Hóa ra là, từ bấy lâu nay, Chúa hiện thân trong người đói khát, khách lạ, mình trần; trong kẻ đau yếu, tù đầy mà chúng ta gặp gỡ hàng ngày. Tiêu chuẩn để được cấp hộ chiếu nước Trời thật đơn giản: Hãy làm những nghĩa cử yêu thương cho anh em, nhất là những người cùng khổ, vì chính Chúa đã đồng hóa mình với họ. Đức Giêsu nói: "Mỗi lần các người làm cho một người bé mọn nhất của Ta đây, là các người làm cho chính Ta" (Mt 25,40).

Người ta sẽ phải tách biệt ra, chiên hoặc là dê, người lành hay kẻ dữ, người thánh thiện hay kẻ tội lỗi. Điều đó căn cứ vào việc "làm" hay "không làm" những nghĩa cử yêu thương cho những ai đang cần trợ giúp.

Người ta sẽ phải "ra đi chịu cực hình muôn kiếp" hay là "ra đi để hưởng sự sống muôn đời", cũng chỉ dựa vào tiêu chuẩn duy nhất ấy, "làm" hay "không làm" những cử chỉ yêu thương cho những kẻ bần cùng, bất hạnh.

Nếu vua Giêsu ở trong cung vàng điện ngọc, xa rời quần chúng, thì người ta có lý do để thoái thác không làm. Nhưng Người luôn ẩn thân trong những người nghèo hèn, khốn khổ; mà họ đông vô số kể, lúc nào cũng ở bên cạnh chúng ta, thì việc "không làm một cái gì đó" cho anh em khi họ cần đến, lại là một án phạt muôn đời cho những kẻ vô tâm, vô tình.

Nếu Vua Giêsu chỉ xét xử thần dân của Người dựa trên tình yêu, thì ai không biết động lòng trắc ẩn trước nỗi khổ của anh em, không dám cho đi những gì mình có để cứu giúp những kẻ khốn cùng, không dám xả thân phục vụ những con người bất hạnh, thì họ không thể nào là công dân của Nước Trời.

Chúng ta không giàu có vì những gì mình đã nhận lãnh, mà vì những gì mình đã trao ban. Nếu con tim chúng ta không đam mê tượng vàng rực rỡ, chúng ta sẽ yêu cuộc đời nhiều hơn, sẽ tha thiết sống trọn vẹn hơn cho anh em. Và cỏ cây lại xanh tươi, nắng chan hòa ấm cúng, con tim reo vui hạnh phúc.

Lạy Chúa,

Xin cho trái tim chúng con nồng cháy yêu thương, cho bàn tay chúng con rộng mở để trao ban, cho đôi chân chúng con đến với những người nghèo khổ. Vì chỉ có thế, chúng con mới xứng đáng là thần dân của Vua Tình Yêu, luôn mang cờ hiệu là phục vụ và yêu thương. Amen.

Trích trong: 'Như Thầy Đã Yêu'--Thiên Phúc

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Giáo Xứ Chúc Mừng Bổn Mạng

Lễ Chúa Kitô Vua - Chúa Nhật 22/11/2026

*** Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Kitô Vua**

*** Ca Đoàn Kitô Vua – Các em Thiếu Nhi Thánh Thể**

Xin Chúa Giêsu ban nhiều hồng ân xuống trên Ban Điều Hành, các Trưởng và toàn thể các em để tất cả trở nên những người con ngoan của Chúa.

CHÚC MỪNG

**** Ngày 24 tháng 11 - Thánh Anrê Dũng Lạc, Quan Thầy Giáo Khu 3.**

**** Ngày 24 tháng 11 - Mừng Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Quan Thầy Giáo Xứ.**

Tạ ơn Chúa vì tất cả những hồng ân Chúa đã ban cho Giáo Xứ chúng con. Nguyện xin Chúa Kitô Vua tình yêu, qua lời chuyển cầu của Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, ban cho toàn thể Giáo Xứ, cách riêng, cho Giáo Khu 3 được tràn đầy hồng ân, sức khỏe, bình an, luôn thăng tiến mọi ngày trong cuộc sống. Nguyện chúc toàn thể Ông Bà Anh Chị Em, nhân ngày Bổn Mạng được luôn tràn đầy niềm vui và ân sủng của Thiên Chúa.

Giáo Xứ Mừng Bổn Mạng – Lễ Tạ Ơn

Chương Trình Tổng Quát Mừng Ngày Quan Thầy Giáo Xứ

Thứ Năm, ngày 26 tháng 11 năm 2026

- 9:00 am: Sắp xếp chỗ ngồi theo Hội Đoàn
- 9:15 am: Rao lễ
- 9:30 am: Cung Nghinh Tượng Chúa Kitô Vua và Hài Cốt Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, theo sau là Thánh Lễ.

Chi tiết rước kiệu: Bắt đầu từ trong nhà thờ.

Xin các hội đoàn theo danh sách đã được sắp xếp.

Đại diện các hội đoàn khiêng kiệu, xin vui lòng có mặt lúc 8:45am.

Các Phong Trào, Ban Ngành, Đoàn Thể, Ca Đoàn, xin mang cờ hiệu và mặc đồng phục.

Tiếp theo Cung Nghinh là Thánh Lễ, sau đó sẽ có bữa tiệc mừng và chương trình văn nghệ.

Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự Thánh Lễ trong dịp mừng Bổn Mạng Giáo Xứ, để cùng nhau tạ ơn Thiên Chúa đã ban muôn hồng ân đến từng người, từng gia đình và toàn Giáo Xứ trong năm qua và cùng cám ơn nhau.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ không có Thánh Lễ 8:00 sáng và 5:30 chiều Thứ Năm cùng ngày. Và không có Chầu theo phiên.

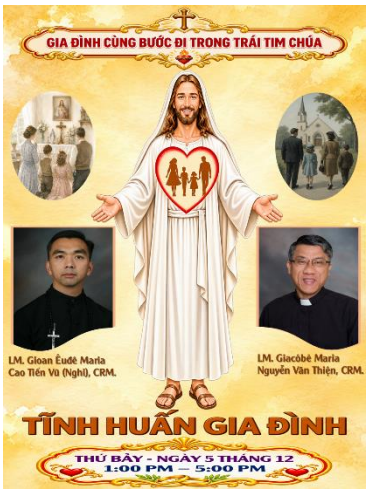
Legio Mariae-Mừng Lễ Quan Thầy Mẹ Vô Nhiễm

Legio sẽ mừng lễ Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Quan Thầy của hội vào thứ Bảy, ngày 5 tháng 12 năm 2026. Kinh nguyện sẽ bắt đầu lúc 9:15 am, tiếp theo là Thánh Lễ lúc 10:00am. Sau Thánh Lễ mời quý vị sang hội trường để dùng bữa trưa.

Trân trọng kính mời.

Tĩnh Huấn Gia Đình - Thứ Bảy, ngày 5 /12/ 2026

Chủ đề: Gia Đình Cùng Bước đi Trong Trái tim Chúa



Trong tâm tình chuẩn bị mừng lễ Thánh Gia, kính mời quý ông bà anh chị em cùng tham dự giờ tĩnh huấn gia đình để lắng đọng tâm hồn, củng cố đức tin và vun đắp tình yêu trong đời sống hôn nhân và gia đình.

Chương trình bắt đầu lúc 1:00pm, kết thúc lúc 5:00pm.

Thuyết giảng do Cha Xứ Nghi và Cha Phó Thiện.
Trân trọng kính mời!

Gia Đình Thánh Gia Thông Báo

Mừng Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn năm 2026
Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12 năm 2026
Nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất, Giáo Xứ có Thánh Lễ Tạ Ơn mừng các đôi vợ chồng có kỷ niệm thành hôn 10, 15, 20, 25, và cách mỗi 5 năm từ 30 đến 70 năm.
Xin mời quý ông bà anh chị ghi danh tại bàn làm việc Giáo Khu 1 trong Hội Trường Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am và 10:00am.

Thời Hạn Ghi Danh: Chúa Nhật 10/18 - 12/13/2026
Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc:
Anh Hân: (916) 230-8087
Anh Thoan: (916) 320-6115, hoặc
Chị Hoài: (913) 963-8328

Chương Trình Bảo Trợ Học Bổng 2027-2028



Theo thông lệ hằng năm, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tiếp tục chương trình học bổng giúp cho các trẻ em mồ côi và trẻ em nghèo tại Việt Nam. Năm nay, chương trình gây quĩ bắt đầu vào **Chúa Nhật, ngày 29/11/2026, và kết thúc Chúa Nhật, ngày 20/12/2026.**

Nhận đóng góp sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật tại cửa ra vào Thánh Đường.
Số phone liên lạc: Chị Thủy Phạm 916-526-5810 hoặc anh Tùng Bùi (916) 588-5893

Xin quý ông bà anh chị em quảng đại đóng góp để các em có cơ hội tiếp tục đến trường.

Vào Mùa Vọng 2025, Quý Ông Bà Anh Chị Em đã quảng đại ủng hộ cho Quỹ Học Bổng. Số tiền thu được đã trao cho các Linh mục phụ trách 8 Giáo xứ / Giáo họ / Giáo điểm, để phụ giúp các học sinh nghèo có phương tiện tiếp tục việc học vấn: Giáo điểm Suối Tượng, Xuân Lộc; Giáo xứ Tri Lễ, Komtum; Bù Núi, Phú Cường, Giáo họ Tân Kiều, Mỹ Tho; Giáo xứ Thuận Yên, Quảng Nam; Giáo xứ Hòa Phú, Long Xuyên; và Giáo xứ Mân Côi, Hà Tĩnh.

Thay mặt cho các em, xin được chân thành cảm ơn Quý Ông Bà Anh Chị Em.

Sau đây, xin được trích thư cảm ơn của hai em.



Em Lê Thị Kim Ngọc: "Con xin cảm ơn... quý ông bà và anh chị đã quảng đại giúp đỡ con có điều kiện tiếp tục học hành xây dựng tương lai. Con xin hứa sẽ cố gắng học tập thật tốt và thật ngoan, và con cố gắng đi Lễ Ngày Chủ Nhật hàng tuần để tâm con hướng về Chúa và lúc nào cũng có Chúa, giúp con học tập ngày càng tiến bộ, để sau này con giúp ích được cho xã hội... Con tạ ơn Chúa... Con thành thật biết ơn."

Em Phan Duy Anh: "Con xin chân thành cảm ơn ... quý ông bà anh chị em trong Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam đã quảng đại giúp con có phương tiện tiếp tục học hành. Học bổng này là niềm khích lệ và giúp con vượt qua khó khăn để tiếp tục đi học. Số tiền này con sẽ đóng học phí và mua sách vở cho các môn học."

Công Đức Tuần Lễ 11-15-2026: $10,519.00



Stewardship Financial Group

Bringing Catholic Values to Life
CATHOLIC ORDER OF FORESTERS



Young Tran, MBA, RFC
CA-OF40447 - 503-875-8715
ytran@catholicforester.org

Hoa Nguyen
CA-4380174 - 916-425-4655
hnguyen@catholicforester.org

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.
5% of the policy amount goes to your church

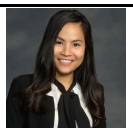
Life Insurance
Disability Insurance
IRA, Roth IRA
Wills and Trust services

Long Term Care Insurance
Retirement Plans, 401K Roller
Social Security, Maximization

We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.

Chuyên mua bán nhà
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí
Henry Vo (916) 223-3798
Broker # 01407166

NGHĨA TRANG - NHÀ QUÀN
HỎA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC
Cemetery - Funeral - Cremation
EAST LAWN
Đại diện duy nhất người Việt
916 - 340 - 8888



VICTORIA BẢO VÂN

AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC
Auto, Home, Business,
Life, Annuity, and Health
Khanh Vu, CA Licence: 0L43676
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286



HOÀ ALLAN MAI

Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà
BRE Lic#: 01931129
Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo
(916) 320 - 2823

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare
DR. LEE-TZU LIN, MD
(916) 423-6866
7275 E Southgate Dr. # 406
Sacramento, CA 95823

VĂN PHÒNG BÌNH AN
NHẬN KHAI THUẾ
Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại
(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)

Benjamin Mai
(916) 317 - 7953
Mua Nhà & Bán Nhà
Vay Tiền Mua Nhà
Tái Cấp Vốn Nhà
Benjamin Mai
giúp bạn tiết kiệm tiền



CA Real Estate and Mortgage Broker
Cal Bre # 01928783
NMLS # 1175396

BUSYBEE
Child Care Center
(916) 387-8710 / 383-3278
Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

---

HL TAX & INSURANCE SERVICE
Income Tax (Individual & Business) all 50 states
Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare
Auto, Home and Commercial Insurance
8245 Florin Rd, Ste C4
Sacramento, CA 95828
hoanghoale2017@gmail.com
License #: OL46450
(408) 402 - 1300
(916) 476 - 6158



HOA LE



Phở City
VIETNAMESE CUISINE
6175 Stockton Blvd. Ste 200
Sacramento, CA 95824
(916) 754 - 2143

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers
Cell: (916) 384 - 7256
Open 10:00am - 6:0pm.
Tuesday - Thursday only
7509 Madison Ave #114
Citrus Heights, CA 95610
(916) 314 - 7172

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW
1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815
(916) 304-3616
(916) 848-3337 (F)
ATRAN@TRANLAW.COM
WWW.TRANLAW.COM

CAPITAL AUTO GLASS
Tiệm Thay Kiếng Xe Hơi
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết
Windshiel, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass
2021 Fulton Ave.
Sacramento, CA 95825
916 - 972 - 7772
www.autoglasscapital.com

TOUCH OF GLASS
Windows / Shower Doors
Glass Tabletops / Glass
Patio Door / Storefront Glass /
Mirrors / Wall Mirrors /
Double Pane Glass
JIM (916) 207 - 5920
Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, hardwood floors, lót tất cả hết cabinet G model có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc
Lê Hòa 916 - 236 - 7849



ANDREW NGUYEN
SINH VIÊN NHA KHOA
818 - 400 - 5091
Các Dịch Vụ Bao Gồm
* Vệ Sinh Răng
* Nhổ Răng
* Trám Răng
* Mão Răng
* Khám Răng
* Nha Khoa Trẻ Em
* Và Nhiều Dịch Vụ Khác
2201 Broadway - Sacramento, CA 95818

Altamedix
ADULT DAY HEALTH CARE
Chăm sóc tận tâm cho người lớn tuổi nói tiếng Việt.
Y tế, phục hồi chức năng, bữa ăn, hoạt động, dịch vụ xã hội và đưa đón.
Được bảo hiểm 100% qua các chương trình Medi-Cal Managed Care.
Sống khỏe hơn. Ý nghĩa hơn. Mỗi ngày.
Liên hệ với chúng tôi: 916-648-3999
Nhân viên nói tiếng Việt: 530-400-9403
www.altamedix.com



SACRAMENTO MEMORIAL LAWN
Chúng tôi nói tiếng Việt
我們提供粵語服務
6100 Stockton Boulevard
Sacramento, CA 95824
(916) 245-0889
FD974 * COA621 * CR287

CALI LINK
REALTY & MORTGAGE
Residential & Commercial
6853 65th St.
SACRAMENTO, CA 95828
(916) 761 – 3222 (C)
(916) 392 – 3722 (O)
vonnetran@gmail.com



VONNE VAN TRAN
CaBRE # 01364503

PIANO LESSON
Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ
Liên lạc: CÔ HƯƠNG
(408) - 828 - 4711

SF SUPERMARKET
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場
5820 S Land Park Dr
(916) 619-8112
Open 8:00am - 9:00pm.
6930 65th St #123
(916) 392-3888
Open 8:00am - 9:45pm.
4562 Mack Rd
(916) 395-6868
Open 8:00am - 9:00pm.



Dũng BAYLECTRIC
State License #1026325
Chuyên sửa chữa điện và các hư hao trong nhà và tiệm
(916) 222-0818
Cell (408) 627-3001

AUTO BODY SPECIALIST
PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR
Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác
916 - 395 - 4279
autobodyspecialists916@yahoo.com



10200 Waterman Rd. Ste C
Elk Grove, CA 95624

Công ty Vận Chuyển Connect Logistics LLC
Chuyên vận chuyển hàng thương mại nội địa Mỹ và quốc tế
Dịch vụ xuất nhập khẩu
Dịch vụ tự in nhãn (shipping label) cho hàng dưới 70 lbs qua website: www.123ShipUSA.com
E: linh@connectlogisticsus.com | P: 800-505-6858
Do giáo dân địa phương điều hành

VISA SUNRISE
Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú
THÚY NGUYỄN
916-280-5227

Terri N K Financial Coaching
Life is better when you are debt free
TERRI KLEIN
(916) 607 - 8274
tklein0914@gmail.com
Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck?
* I can guide you take control **Budgeting | Debt-Free Plan | Coaching**
* Build peace, clarity & lasting habits
Book your free consultation today
www.terrinkfinancialcoaching.com





CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ
JENNIFER TRAM ANH MAI

CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO
Saint Mary Cemetery & Funeral Center
6509 Fruitridge Road
Sacramento * CA 95826
Cell: (916) 949-1250
Office: (916) 452-4831



NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
Để dành tiền học
Bảo vệ nợ nhà
Để dành tiền hưu
Chăm sóc dài hạn
Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chánh
atdo01@ft.newyorklife.com
Đỗ Ngọc Anh
916 - 233 - 6339
9280 W Stockton Blvd #200
Elk Grove, CA 95758
CA Ins. Lic. # 4273166

Xin quí vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:
GIÁO XỨ ANH THIÊN
(916) 383-4276 430 - 6708